

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
12 October 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункт 79(а) повестки дня

Мировой океан и морское право**Доклад о работе Специальной рабочей группы полного состава по Регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты****Письмо сопредседателей Специальной рабочей группы полного состава от 12 октября 2015 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Имеем честь препроводить Вам прилагаемый доклад о работе Специальной рабочей группы полного состава по Регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, в разделе II которого содержатся согласованные рекомендации в адрес Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии. Во исполнение пункта 264 резолюции 69/245 Ассамблеи Рабочая группа заседала в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 8–11 сентября 2015 года.

Убедительно просим распространить настоящее письмо и доклад в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 79(а) повестки дня.

(Подпись) Жуан Мигел **Мадурейра**

(Подпись) Фернанда **Милькай**



Доклад Специальной рабочей группы полного состава по Регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты

I. Обсуждение

1. Шестое совещание Специальной рабочей группы полного состава по Регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты было создано во исполнение пункта 264 резолюции 69/245 Генеральной Ассамблеи. Совещание было проведено в Центральных учреждениях 8–11 сентября 2015 года.

2. Совещание открыли сопредседатели Рабочей группы Жуан Мигел Мадурейра (Португалия) и Фернанда Милькай (Аргентина). Вступительное заявление от имени Генерального секретаря сделал заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам, Юрисконсульт.

3. На совещании присутствовали представители 51 государства-члена, 1 государства, не являющегося членом, 9 межправительственных организаций и других органов и 3 неправительственных организаций¹.

4. В совещании также приняли участие следующие члены Группы экспертов, учрежденной во исполнение пункта 209 резолюции 65/37: Лорна Иннис (Барбадос), Алан Симкок (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), Энрике Марсчофф (Аргентина), Беатрис Падовани Феррейра (Бразилия), Джейк Кёртис Райс (Канада), Цзюин Ван (Китай), Пейман Эгтесади Араги (Исламская Республика Иран), Шон О. Грин (Ямайка), Ренисон Рува (Кения), Ильконида П. Калумпонг (Филиппины), Чхуль Парк (Республика Корея), Осман Ке Камара (Сьерра-Леоне) и Джошуа П. Тухумвире (Уганда).

5. В распоряжении участников совещания имелась следующая вспомогательная документация: предварительная повестка дня, аннотированная предварительная повестка дня, наброски формата совещания, предлагаемая организация работы и резюме первой глобальной комплексной морской оценки (см. A/70/112).

6. Рабочая группа утвердила повестку дня (см. приложение I) и согласовала предложенную сопредседателями организацию работы. Ряд делегаций выступили с общими заявлениями, и некоторые делегации объявили, что они внесли или намерены внести взносы в целевой фонд добровольных взносов для целей поддержки мероприятий в рамках Регулярного процесса.

7. По пункту 4 повестки дня Рабочая группа приняла к сведению доклад бюро, представленный сопредседателями.

8. По пункту 5 повестки дня директор Отдела по вопросам океана и морскому праву доложил о состоянии целевого фонда добровольных взносов и выразил признательность правительствам Бельгии, Ирландии, Китая, Новой Зеландии

¹ Полный список участников имеется на веб-сайте Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам (www.un.org/Depts/los/global_reporting/global_reporting.htm).

дии, Португалии, Республики Корея и Соединенного Королевства за их взносы, произведенные со времени предыдущего совещания Рабочей группы в марте 2014 года, которые позволили экспертам из развивающихся стран принять участие в совещании. Делегатам напомнили о том, что без дополнительного финансирования будет невозможно предоставлять экспертам тот же уровень финансовой помощи для их участия в будущих совещаниях Регулярного процесса.

Рассмотрение первой глобальной комплексной морской оценки, включая ее резюме

9. Рабочая группа рассмотрела первую глобальную комплексную морскую оценку в рамках пункта 5 повестки дня. В этой связи Группа экспертов представила оценку, включая процесс ее подготовки, Рабочей группе. Группа экспертов изложила краткую историю Регулярного процесса, кратко рассказала о главных выводах оценки и перечислила пробелы в знаниях и пробелы в области наращивания потенциала, которые были выявлены в ходе оценки. Что касается резюме, то главными темами были следующие:

- a) последствия изменения климата и связанных с ним изменений в атмосфере для океана;
- b) проблемы для морской биоты;
- c) продовольственная безопасность и пригодность продуктов питания;
- d) очаги биоразнообразия как магниты для деятельности человека;
- e) возрастающие и коллидирующие требования к морскому пространству;
- f) увеличение масштабов выброса вредных веществ;
- g) совокупное воздействие человеческой деятельности на биоразнообразии;
- h) неравномерное распределение выгод и потерь от использования Мирового океана;
- i) комплексное управление человеческой деятельностью;
- j) настоятельная необходимость устранения угроз, которым подвержен океан.

10. Ряд делегаций выступили с общими заявлениями в отношении подготовки оценки и ее резюме, а также успешного завершения первого цикла Регулярного процесса.

11. Многие делегации приветствовали оценку и выразили признательность Группе экспертов, контингенту экспертов и всем другим, кто участвовал в подготовке оценки и в завершении первого цикла Регулярного процесса. Делегации выразили признательность сопредседателям и членам бюро за их работу. Одна из делегаций особо отметила постоянные проблемы, с которыми сталкивалось бюро по мере того, как оно брало на себя больше обязанностей, чем планировалось первоначально. Делегации также высоко отозвались о работе Отдела по вопросам океана и морскому праву в качестве секретариата Регулярного процесса. Несколько делегаций также признали поддержку, оказанную

секретариатами других межправительственных организаций, в частности Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

12. Было отмечено, что оценка стала всеобъемлющим отчетом о состоянии Мирового океана. Несколько делегаций отметили, что она дает ясное и полное представление о состоянии морской среды и о проблемах, связанных с ее использованием. Оценка также подчеркнула необходимость скоординированных и комплексных действий для понимания и устранения последствий воздействия деятельности человека. Было также отмечено, что на региональном уровне ценность оценки является более ограниченной, поскольку, по крайней мере в условиях Северной Атлантики и Арктики, существующие механизмы проведения научных оценок и предоставления научных консультаций представляются более современными.

13. Делегации отметили, что оценка предназначалась для того, чтобы служить исходной отметкой и ориентиром для будущих оценок на глобальном и региональном уровнях, и что последующие циклы позволят оценить тенденции. Было подчеркнуто, что оценка впервые дала международному сообществу исходные параметры в отношении состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, и выявила потребности в укреплении потенциала и пробелы в знаниях.

14. Делегации вновь заявили, что оценка предназначена для того, чтобы стать научной основой для принятия политических решений, а не чтобы выносить рекомендации по вопросам управления или анализировать успехи нынешней политики. Одна из делегаций отметила важность того, что оценка является актуальной, легитимной, заслуживающей доверия и основанной на наилучших имеющихся научных знаниях.

15. Несколько других делегаций выразили мнения о том, что метод проведения научной работы и руководство процессом со стороны государств-членов представляются эффективными, поскольку сохраняется различие между научной работой и выработкой политики. Некоторые указали на то, что ценность оценок, производимых в рамках Регулярного процесса, не должна быть исключительно научной, поскольку оценки должны создавать соответствующую основу для выработки политики и принятия решений и способствовать им.

16. Было также отмечено, что качество научной работы вместе с широким участием ученых со всего мира обеспечивают легитимность этого процесса и доверие к нему с учетом необходимости постоянного улучшения научного качества. В этой связи одна из делегаций отметила, что существуют значительные различия между некоторыми главами оценки с точки зрения научного качества, объема и степени детализации.

17. Была подчеркнута важность широкого распространения оценки для того, чтобы усилить ее воздействие на директивные органы. Была высказана мысль о том, что открытый процесс неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права мог бы сыграть существенную роль в этом отношении и в оказании помощи Генеральной Ассамблее в реализации выводов по итогам оценки и анализе пробелов.

18. Некоторые делегации выразили надежду на то, что оценка повысит значение океанов для устойчивого развития и подчеркнет уникальную роль малых островных развивающихся государств в управлении крупными районами Мирового океана.

19. Было отмечено, что 10 тем, по которым была организована оценка, не только отражают приоритеты малых островных развивающихся государств, которые сталкиваются с особыми факторами уязвимости, но и охватывают вопросы, которые должны касаться всех государств. Далее было отмечено, что неистощительное использование океанов и их ресурсов и управление ими является одним из ключевых аспектов Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, получившим отражение в цели 14 (Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития). Ряд делегаций подчеркнули ту вспомогательную роль, которую оценка может сыграть в достижении цели 14. Было также высказано мнение о том, что другие цели устойчивого развития также являются релевантными.

20. Несколько делегаций отметили, что устойчивое развитие не может быть достигнуто без передачи технологии и что сохраняется необходимость в оказании помощи малым островным развивающимся государствам — посредством передачи технологии или иных соответствующих механизмов — в наращивании их потенциала по проведению национальных оценок.

21. Несколько делегаций выразили обеспокоенность по поводу нехватки финансовых ресурсов для Регулярного процесса, напомнив, что они выступали за рассмотрение вопроса о выделении ресурсов через регулярный бюджет. Они отметили, что с учетом такой нехватки ресурсов необходимо было принять меры, такие как перевод на все официальные языки только резюме. В этой связи они заявили, что они неизменно выступают в поддержку выделения дополнительных ресурсов для дальнейшего укрепления потенциала Отдела, в частности его людских ресурсов, дабы позволить ему и далее обеспечивать высококачественную работу в качестве секретариата Регулярного процесса. Некоторые делегации напомнили о важности целевого фонда добровольных взносов для целей поддержки мероприятий в рамках Регулярного процесса и объявили о внесении ими взносов в фонд. Несколько делегаций заявили о том, что они думают о расширении той технической и финансовой поддержки, которую они оказали проведению первой оценки, одновременно призывая к обсуждению вопроса о повышении эффективности затрат в рамках Регулярного процесса. Признав необходимость обеспечения эффективности затрат, одна из делегаций отметила, что, хотя первый цикл финансировался за счет добровольных взносов и проводился в пределах существующих ресурсов, он дал отменный результат. Вместе с тем несколько делегаций подчеркнули, что эта модель неприемлема для будущих циклов и что бюджетные ассигнования важны для продолжения Регулярного процесса.

22. Было подчеркнуто, что Регулярный процесс опирается на приверженность научных кругов. Некоторые делегации напомнили, что они выделили экспертов в состав Группы экспертов и контингента экспертов.

Рассмотрение извлеченных уроков и дальнейших планов по развитию Регулярного процесса

23. Рабочая группа рассмотрела пункты 6 и 7 повестки дня совместно, дабы обсудить извлеченные уроки в совокупности с направлением дальнейших действий. Сопредседатели предложили общим координаторам Группы экспертов доложить о проводимой Группой периодической самооценке своей работы с целью повысить ее результативность, включая уроки, извлеченные Группой в ходе первого цикла Регулярного процесса. В ходе обсуждения Рабочая группа приняла к сведению письма общих координаторов от 11 мая и 7 сентября 2015 года на имя сопредседателей (см. приложение II). Секретариат Регулярного процесса также просили представить краткий обзор извлеченных им самим уроков.

24. Нехватка ресурсов и ее последствия для первого цикла Регулярного процесса были упомянуты общими координаторами и получили отражение в их письмах на имя сопредседателей. Секретариат особо отметил, в частности, ограниченные ресурсы, которые приходилось перенаправлять при организации совещаний Рабочей группы и созданных структур; организацию семинаров-практикумов в регионах; поддержку общих координаторов и ведущих членов при подготовке оценки; направление оценки для замечаний государств-членов, межправительственных организаций и рецензентов; обзор резюме и пересмотренных глав, приведший к завершению работы над предварительным и неотредактированным текстом; и управление целевым фондом добровольных взносов, включая мобилизацию средств.

25. Что касается направления дальнейших действий, то секретариат указал мероприятия, подлежащие проведению в связи с первой оценкой, включая ее пропаганду и ее распространение среди соответствующих структур и процессов, занимающихся выработкой политики; выступления с презентациями на соответствующих межправительственных и других форумах; последующую деятельность в связи с потребностями в укреплении потенциала, выявленными в ходе оценки и санкционированными Генеральной Ассамблеей; и подготовку оценки к публикации издательством Кембриджского университета.

26. Делегации выразили признательность Группе экспертов за ее доклад и за извлеченные уроки, о которых было рассказано, и секретариату за представленную информацию. Делегации также заявили, что обсуждение извлеченных уроков является полезным делом с точки зрения уточнения и улучшения некоторых аспектов работы с прицелом на начало второго цикла.

27. Делегации высказались в поддержку второго цикла Регулярного процесса. Одна из делегаций отметила, что нужен разумный период времени до начала второго цикла, с тем чтобы провести тщательный обзор, спланировать его и распространить информацию об итогах первого цикла. Несколько делегаций сказали, что продолжительность, сфера охвата, цели и руководящие принципы второго цикла должны создать возможности для использования второй оценки в поддержку разработки политики на различных географических уровнях и должны содержать четкие упоминания региональных оценок и ссылки на них.

28. Делегации напомнили, что Генеральная Ассамблея признала важность обеспечения взаимной поддержки и недопущения дублирования усилий между оценкой и Межправительственной научно-политической платформой по био-

разнообразием и экосистемным услугам. Была также сделана ссылка на другие проводимые оценки, имеющие значение для Регулярного процесса, и на то, насколько важно провести обзор недавних и текущих оценок.

29. Аналогичным образом, было отмечено, что второй цикл должен быть также нацелен на обеспечение его слаженности и взаимного усиления со всеми другими соответствующими процессами Организации Объединенных Наций, включая открытый процесс неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права и осуществление цели 14 в области устойчивого развития, касающейся океанов. В качестве конкретного шага была высказана мысль о том, что оценку можно представить Политическому форуму высокого уровня по устойчивому развитию на его следующем совещании в 2016 году. Несколько делегаций также отметили, что стандартизированные измерения могут помочь избежать дублирования и повышать согласованность.

30. Существовал общий консенсус в отношении того, что рассмотрение уроков, извлеченных в ходе первого цикла Регулярного процесса, следует продолжить с прицелом на проведение второго цикла, в том числе предложив государствам-членам, наблюдателям и другим участникам Рабочей группы внести свой вклад, представив свои мнения в письменном виде в секретариат, проведя одно или несколько неофициальных встреч открытого состава и предложив бюро информировать Рабочую группу на ее седьмом совещании о полученных мнениях и распространить эту информацию заблаговременно до этого совещания.

31. Было отмечено, что в ходе первого цикла Регулярного процесса государства-члены имели мало представления о том, насколько сложным окажется этот процесс по мере его развития. Также напомнили о тех трудностях, с которыми столкнулось бюро, особенно в конце первого цикла. Ряд делегаций подчеркнули, что в дальнейшем будет желательно обеспечить определенный уровень преемственности в Группе экспертов и в бюро, в частности среди сопредседателей, а также более активное вовлечение бюро с самого начала цикла.

32. В этой связи было согласовано, что при рассмотрении извлеченных уроков в преддверии седьмого совещания Рабочей группы будут запрошены рекомендации у тех, кто входил в состав Группы экспертов в ходе первого цикла, и будет проведен обзор писем, прилагаемых к настоящему докладу.

33. Кроме того, секретариату Регулярного процесса было предложено обобщить имеющуюся информацию о проведенных недавно и текущих оценках и о других процессах на региональном и глобальном уровнях, имеющих отношение к Регулярному процессу, для представления бюро к концу февраля 2016 года. Было отмечено, что важную роль в этой работе будет играть содействие со стороны сети «ООН-океаны».

34. Что касается финансирования второго цикла, то, отметив значительные ограничения людских и финансовых ресурсов, в условиях которых был проведен первый цикл Регулярного процесса (см. пункт 21), делегации рассмотрели различные методы обеспечения финансирования второго цикла. Среди упомянутых возможностей были полное финансирование второго цикла за счет выделения средств из регулярного бюджета или посредством сочетания регулярного бюджета и добровольных взносов. Несколько делегаций одобрили

призыв Группы экспертов в отношении выделения секретариату большего объема ресурсов для того, чтобы содействовать Регулярному процессу. Была запрошена информация относительно бюджетных ограничений, с которыми сталкивается Отдел по вопросам океана и морскому праву в качестве секретариата Регулярного процесса.

35. Рабочая группа считала, что общие потребности в ресурсах для второго цикла Регулярного процесса необходимо подготовить до седьмого совещания Рабочей группы полного состава, после неофициальных открытых встреч с государствами-членами, наблюдателями и другими участниками Рабочей группы, посвященных проведению второго цикла.

36. Что касается процесса назначения контингента экспертов и недостатков, на которые обратили внимание общие координаторы, то делегации признали эти недостатки и отметили важность рассмотрения процесса назначения через региональные группы на предмет ускорения этого процесса. Одна из делегаций высказала мысль о том, что, возможно, следует либо принять механизм для упорядочения существующего процесса, либо принять другие процессы. В этой связи другая делегация подчеркнула, что четкий, прозрачный и структурно оформленный процесс крайне необходим для успеха второго цикла. Несколько делегаций поддержали назначение национальных координационных центров. Некоторые делегации приветствовали предложения Группы экспертов относительно возможности разработки в будущем процесса для представления кандидатур в состав контингента экспертов электронными средствами, дабы упростить доступ к информации о кандидатах.

37. Что касается участия в контингенте экспертов, то одна из делегаций повторила высказывавшуюся Группой экспертов обеспокоенность относительно ограниченного участия экспертов по определенным вопросам, в частности по вопросам социальных наук и экономики.

38. Было отмечено, что интерес ученых к участию во втором цикле будет зависеть от степени распространения и доведения результатов первого цикла до сведения научных кругов и широкой общественности. Была также высказана мысль о том, что краткие документы должны быть доступными для более широких кругов общественности и для разработчиков политики.

39. Одна из делегаций отметила, что, хотя государствам была предоставлена возможность высказаться по первому проекту оценки и запросить разъяснения у Группы экспертов, аналогичные возможности не были предоставлены в случае второго проекта, особенно в отношении нового добавленного материала. Еще одна делегация отметила, что, сознавая необходимость обеспечения научной независимости оценки, возможно, следует обеспечить более широкую взаимосвязь в отношении комментариев, дабы устранить обеспокоенность государств.

40. Было отмечено, что некоторые рецензенты сочли процесс коллегиального обзора сложным вследствие различий в качестве между главами и, в ряде случаев, отсутствия обратной связи в отношении того, как были учтены высказанные комментарии. Неясно также, были ли все главы подвергнуты тщательному научно-техническому обзору до их представления на рассмотрение государств-членов. В этой связи было выражено мнение о том, что необходим более официальный, структурно оформленный и прозрачный процесс коллегиального

обзора, возможно опирающийся на существующие системы редакционного управления.

41. Отметив призыв Группы экспертов к проведению региональных семинаров-практикумов, несколько делегаций поддержали идею начала следующего этапа с организации таких семинаров-практикумов. Было отмечено, что семинары-практикумы собирают, в частности, ученых, юристов и разработчиков политики и служат указанием на то, как различные экспертные знания и навыки могут содействовать функционированию Регулярного процесса, а в конкретном плане — второму циклу. Некоторые делегации напомнили о том, что укрепление потенциала является одной из основных целей Регулярного процесса и что семинары-практикумы оказали содействие в этом отношении.

42. Была подчеркнута важность проведения семинаров-практикумов для групп составителей, что позволит им встречаться лично, возможно в начале и в середине этапа составления. Было отмечено, что региональные семинары-практикумы могут помочь избежать частичного совпадения между различными главами. В этой связи было отмечено, что для недопущения дублирования необходимо заняться определением объема соответствующих глав и что стандартизированные процедуры дачи указаний составителям, контроля качества, редакционного управления и коллегиального обзора должны быть включены в будущие процессы.

43. Одна из делегаций отметила области оценки, в которых существующие данные являются недостаточными или не полностью изученными. Другая делегация остановилась на необходимости дальнейшего рассмотрения вопроса об анализе пробелов, в то время как несколько делегаций высказали замечания о всеобъемлющем и широком использовании региональных оценок для недопущения дублирования и обеспечения последовательности между региональными оценками и работой в рамках второго цикла. Одна из делегаций выступила с предложением относительно опирающейся на базу данных системы отчетности с ключевыми показателями/данными для содействия обеспечению долгосрочного успеха Регулярного процесса. Была подчеркнута важность определения исходных показателей, которые были бы согласованными и сопоставимыми между регионами и которые создавали бы возможности для интеграции и последовательной оценки тенденций в ходе будущих циклов.

44. Несколько делегаций подчеркнули, что второй цикл Регулярного процесса должен быть в большей степени ориентирован на политику и последующие оценки должны разрабатываться так, чтобы облегчать разработку политики на всех географических уровнях. В этой связи несколько делегаций приветствовали идею выявления среди различных вопросов, касающихся морской среды, определенных приоритетов с точки зрения политики. Было выражено мнение о том, что оценки должны быть «значимыми для политики», а не «предписывающими политику».

45. Одна из делегаций особо отметила призыв Группы экспертов к более широкой межучрежденческой координации. В этой связи некоторые делегации-наблюдатели выразили надежду на то, что, помимо простого призыва Генеральной Ассамблеи поддерживать Регулярный процесс, им будет отведена более четкая и более широкая роль в будущем. Было отмечено, что технические учреждения системы Организации Объединенных Наций обладают богатой соответствующей информацией и экспертным опытом, которые не использова-

лись с максимальной отдачей. Одна из делегаций-наблюдателей отметила, что она приступила к разработке глобального океанологического доклада, который будет опубликован в 2017 году и который может содействовать обоснованию разработки стратегии укрепления потенциала в рамках Регулярного процесса.

Принятие рекомендаций в адрес Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии

46. Что касается рассмотрения рекомендаций, то имелось общее согласие в отношении того, что рекомендации, касающиеся неотложных потребностей в ресурсах для Регулярного процесса, будут вынесены без ущерба для неофициальных консультаций по проекту резолюции о Мировом океане и морском праве, которые начнутся 14 сентября 2015 года, и без каких-либо предложений относительно приоритизации работы Отдела.

47. Исходя из вышеизложенных обсуждений, Рабочая группа приняла набор рекомендаций (раздел II). Рабочая группа рекомендовала провести ее следующее совещание в 2016 году.

48. 12 октября 2015 года сопредседатели препроводили настоящий доклад вместе с рекомендациями Председателю семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

II. Рекомендации Специальной рабочей группы полного состава в адрес Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии

49. Специальная рабочая группа полного состава рекомендует Генеральной Ассамблее:

- a) с признательностью приветствовать первую глобальную комплексную оценку морской среды и одобрить ее резюме;
- b) признать значение оценки, в том числе для малых островных развивающихся государств;
- c) признать с выражениями глубочайшей признательности работу членов Группы экспертов² на протяжении всего первого цикла Регулярного процесса и, в частности, работу, проделанную в связи с оценкой;
- d) также признать с выражениями глубочайшей признательности работу тех членов контингента экспертов, которые внесли вклад в подготовку оценки;

² Членами Группы экспертов являются: общие координаторы: Лорна Иннисс (Барбадос) и Алан Симкок (Соединенное Королевство); Амануэль Йоанес Аджавин (Судан), Энджел С. Алкала (Филиппины), Патрисио Берналь (Чили), Ильконида П. Калумпонг (Филиппины), Пейман Эгтесади Араги (Исламская Республика Иран), Шон О. Грин (Ямайка), Питер Хэррис (Австралия), Осман Ке Камара (Сьерра-Леоне), Кунио Кохата (Япония), Энрике Марсчофф (Аргентина), Георг Мартин (Эстония), Беатрис Падовани Феррейра (Бразилия), Чхуль Парк (Республика Корея), Рольф Антуан Пайе (Сейшельские Острова), Джейк Райс (Канада), Эндрю Розенберг (Соединенные Штаты), Ренисон Рува (Кения), Джошуа П. Тухумвире (Уганда), Саския ван Гавер (Бельгия), Цзюин Ван (Китай) и Ян Марцин Веславский (Польша).

е) с признательностью признать поддержку, оказанную Отделом по вопросам океана и морскому праву в качестве секретариата Регулярного процесса на протяжении первого цикла Регулярного процесса;

ф) с признательностью также признать важную роль бюро Специальной рабочей группы полного состава и поблагодарить членов бюро за указания, которые они давали в ходе межсессионных периодов;

г) с признательностью признать далее все те организации, которые внесли вклад в проведение первого цикла Регулярного процесса, включая техническую и научную, материальную и финансовую поддержку со стороны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Межправительственной океанографической комиссии на протяжении первого цикла Регулярного процесса;

h) подчеркнуть важность ознакомления правительств, межправительственных организаций, научных кругов и широкой общественности с оценкой и просить секретариат Регулярного процесса поместить оценку на своем веб-сайте и на веб-сайте оценки состояния Мирового океана и осуществить другие мероприятия в целях повышения уровня осведомленности об оценке;

i) рекомендовать государствам и предложить межправительственным организациям в полной мере учитывать оценку как часть различных процессов, таких как открытый процесс неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права, и признать вспомогательную роль оценки в деле осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

j) напомнить важность обеспечения того, чтобы оценки, такие как те, которые были подготовлены в рамках Межправительственной группы по изменению климата и Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и Регулярного процесса, поддерживали друг друга и не допускали ненужного дублирования, и важность учета оценок на региональном уровне;

к) принять к сведению мнения, выраженные государствами-членами, включая членов бюро, наблюдателей и других участников Рабочей группы, Группой экспертов и секретариатом Регулярного процесса в отношении уроков, извлеченных из первого цикла Регулярного процесса, и необходимость дальнейшего рассмотрения этих вопросов в ходе межсессионного периода;

l) с признательностью принять к сведению взносы, включая взносы натурой, на цели проведения семинаров-практикумов, ведения веб-сайта и оказания поддержки членам Группы экспертов;

m) также с признательностью принять к сведению взносы в целевой фонд добровольных взносов в целях поддержки мероприятий в рамках первого пятилетнего цикла и на всем протяжении мероприятий в рамках Регулярного процесса, одновременно выразив обеспокоенность трудностями в плане мобилизации достаточных средств для Регулярного процесса;

n) принять к сведению значительные ограничения людских и финансовых ресурсов, в условиях которых был проведен первый цикл Регулярного процесса;

о) напомнить свое решение о том, что в ходе первого цикла сфера охвата Регулярного процесса будет ориентирована на установление исходной отметки, а в ходе последующих циклов сфера охвата будет расширена с целью оценки тенденций;

р) начать второй цикл Регулярного процесса;

q) просить бюро продолжить рассмотрение уроков, извлеченных из первого цикла Регулярного процесса, с прицелом на проведение второго цикла, в том числе предложив — через сопредседателей — государствам-членам, наблюдателям и другим участникам Рабочей группы внести свой вклад, представив свои мнения в письменном виде в бюро и проведя одно или несколько неофициальных встреч открытого состава с государствами-членами, наблюдателями и другими участниками Рабочей группы, и предложить бюро информировать Рабочую группу на ее седьмом совещании о полученных мнениях и распространить эту информацию до седьмого совещания Рабочей группы;

г) просить Генерального секретаря созвать седьмое совещание Специальной рабочей группы полного состава в 2016 году в целях вынесения рекомендаций Генеральной Ассамблеи о последующей деятельности по итогам оценки и о проведении второго цикла Регулярного процесса, включая его бюджет и продолжительность, равно как и любые коррективы, которые, возможно, будут необходимыми с учетом уроков, извлеченных из первого цикла, в том числе в отношении потребностей в ресурсах, до конца семидесятой сессии, полностью приняв во внимание ход обсуждения извлеченных уроков и направления дальнейших действий;

с) просить также Генерального секретаря проанализировать потребности в ресурсах для второго цикла Регулярного процесса и доложить государствам-членам до проведения седьмого совещания Рабочей группы;

т) предложить секретариату Регулярного процесса обобщить, с учетом бюджетных ограничений, имеющуюся информацию о проведенных недавно оценках и о других процессах на региональном и глобальном уровнях, имеющих отношение к Регулярному процессу, и предложить секретариату представить ее бюро к концу февраля 2016 года;

у) принять решение о том, что совещания Рабочей группы будут и далее координироваться двумя сопредседателями, представляющими, соответственно, развивающиеся страны и развитые страны, которые будут назначены Председателем Генеральной Ассамблеи в консультации с региональными группами на всю продолжительность второго цикла;

v) просить Генерального секретаря предложить председательствующим в региональных группах образовать, обеспечив при этом надлежащую квалифицированность и географическое распределение, группу экспертов в составе не более 25 экспертов, максимум по 5 человек от каждой региональной группы, на период вплоть до окончания второго цикла Регулярного процесса, принимая во внимание желательность обеспечения определенного уровня преемственности, и в соответствии с кругом ведения Группы экспертов³;

³ См. A/67/87, приложение III.

w) предложить лицам, входившим в состав Группы экспертов в ходе первого цикла Регулярного процесса, предоставлять рекомендации, по мере необходимости, бюро и Рабочей группе до тех пор, пока не будет назначена Группа экспертов для второго цикла;

x) рассмотреть неотложные потребности в ресурсах для Отдела в качестве секретариата Регулярного процесса в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов и с этой целью просить Генерального секретаря представить эти потребности Генеральной Ассамблее.

Приложение I

Повестка дня шестого совещания Специальной рабочей группы полного состава по Регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты

1. Открытие совещания.
2. Утверждение повестки дня.
3. Организация работы.
4. Доклад бюро.
5. Рассмотрение первой глобальной комплексной морской оценки, включая ее резюме.
6. Рассмотрение уроков, извлеченных из оценки.
7. Рассмотрение дальнейших планов по развитию Регулярного процесса.
8. Принятие рекомендаций в адрес Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии.
9. Прочие вопросы.
10. Закрытие совещания.

Приложение II

Письмо общих координаторов Группы экспертов Регулярного процесса от 11 мая 2015 года на имя сопредседателей Специальной рабочей группы полного состава

Уроки, извлеченные из первого цикла Регулярного процесса

1. Во время вашей встречи с Группой экспертов Регулярного процесса в четверг, 30 апреля 2015 года, вы попросили нас написать вам с целью кратко изложить те мнения, которые в то время выразила Группа в отношении уроков, извлеченных в ходе подготовки первой оценки состояния Мирового океана.
2. В целом мы считаем, что механизмы Рабочей группы, ее бюро, Группы экспертов и контингента экспертов были правильной общей структурой. Вместе с тем есть много моментов, которые необходимо улучшить, в особенности с точки зрения обеспечения вспомогательных ресурсов.

Рабочая группа и ее бюро

3. В качестве органов, ответственных за управлением Регулярным процессом, Рабочая группа и ее бюро нуждаются в последовательном подходе. Для начала, происходили довольно частые смены сопредседателей Рабочей группы. Это означает, что нужно было постоянно вводить новых сопредседателей в курс дел в том, что касается процесса. Положение значительно улучшилось с тех пор, как вы обеспечили стабильность в выполнении этих функций. Хотя всегда возникают поводы для замены по мере развития карьеры назначенцев, мы полагаем, что есть веские основания для назначения сопредседателей сразу на несколько лет вместо одного года.

Группа экспертов

4. Мы убедились в том, что Группа экспертов в составе всего лишь чуть больше 20 членов смогла выработать согласованный подход к выполнению тех задач, которые были ей поручены, что ее члены, совершенно разные по своему происхождению, смогли работать на основе сотрудничества и что совещаниями с таким кругом участников было легко управлять. Поэтому мы считаем, что состав Группы — по пять членов от каждой из пяти региональных групп — свидетельствует о разумном подходе, и мы поддерживаем его сохранение. В силу того, как складывался механизм Регулярного процесса, Группу пришлось повторно назначать несколько раз. К счастью, это не привело к какому-то отсутствию преемственности. Что же касается, однако, второго цикла, то есть преимущества в том, чтобы Группа была назначена с самого начала на весь цикл.
5. То, что одна региональная группа не назначила полного состава команды из пяти человек, было недостатком: три дополнительных пары рук совсем не помешали бы выполнению работы.

6. Мы высказываем мысль о том, что в будущем надо уделять больше внимания балансу навыков и знаний в составе Группы. Например, при проведении первой оценки состояния Мирового океана было бы полезно иметь больше экспертных знаний в экономической и социальной области. В этом, по-видимому, будет также ощущаться необходимость и в ходе второго цикла Регулярного процесса. В отношении второго цикла также необходимо установить баланс между привлечением новых членов и сохранением определенной преемственности посредством оставления некоторых членов нынешней Группы. Достижение баланса между этими различными потребностями будет непростым делом, если учитывать различные механизмы пяти региональных групп. Рекомендации бюро могут помочь добиться необходимого равновесия.

7. Крайне важно, чтобы члены Группы могли полностью посвятить себя этой работе. Три члена Группы не смогли участвовать ни в одном из совещаний Группы. Хотя эти три члена представили некоторые материалы по электронной почте, их вклад был весьма ограниченным. Другие три члена Группы смогли лишь нерегулярно участвовать в работе в силу их других обязательств, и это опять же ограничило тот вклад, который они могли внести.

8. Возникали проблемы и в связи с присутствием еще одного из членов Группы, который сталкивался с трудностями в получении необходимых виз для участия в совещаниях в Нью-Йорке. Эти трудности привели к тому, что он пропустил четыре заседания. Отчасти это объясняется тем, что официальные письма с приглашениями принять участие в совещаниях удавалось направлять лишь относительно незадолго до начала совещаний ввиду невозможности заблаговременно гарантировать необходимое финансирование поездок.

9. Эта проблема отсутствия надлежащего уведомления о совещаниях также означала, что другие члены Группы были вынуждены пропустить некоторые из совещаний, поскольку выбранные в конечном итоге сроки их проведения совпадали с их существующими обязательствами. Отсутствие заблаговременного уведомления о совещаниях также вызывало некоторые трудности вследствие внутренних процессов в некоторых органах административного управления, которые требуют уведомления за несколько недель для выдачи разрешения на поездку.

10. В целом правительства развитых стран, из которых были набраны некоторые члены Группы, были готовы гарантировать покрытие расходов на проезд и на выплату суточных для этих представителей. Однако проблемы такого рода, возможно, объясняют отсутствие некоторых членов на некоторых совещаниях Группы.

11. Необходимо еще подумать об этих взаимосвязанных вопросах для обеспечения уверенности в заблаговременном наличии ресурсов, с тем чтобы можно было своевременно направлять официальные приглашения.

Контингент экспертов

12. Возникали крупные проблемы с организацией контингента экспертов. Контингент экспертов был важным компонентом при подготовке первой оценки состояния Мирового океана. Однако, как нам известно, многие из тех, кто

был выдвинут в его состав, считали, что их энтузиазм не был оценен по достоинству. Поэтому у них пропал интерес к этой работе.

13. Значительная часть проблем объясняется тем механизмом, который был выбран для выдвижения кандидатур членов контингента экспертов. Этот механизм требовал, чтобы государства представляли свои кандидатуры через свои представительства в Нью-Йорке, которые затем направляли их в Отдел по вопросам океана и морскому праву через региональные группы. В некоторых случаях представительства не понимали сути этого процесса, в связи с чем возникали задержки в представлении кандидатур. Кроме того, региональные группы и председательствующие в них (которые меняются ежемесячно) не имели представления об этом процессе и часто не имели ресурсов для того, чтобы сыграть свою роль. Например, в одной региональной группе было в конечном итоге установлено, что представительство, занимавшее место председателя, положило большое число кандидатур в долгий ящик и забыло о них. В другой региональной группе кандидатуры первоначально рассматривались как часть регулярного процесса выборов и были отложены в ожидании переговоров как части этого процесса.

14. Проблемы также возникали в связи с тем, как представлялись кандидатуры. В большинстве случаев биографические сведения в отношении членов контингента экспертов представлялись в Отдел в виде печатных документов. Это означало, что в них нельзя было проводить поиск людей, имеющих публикации в конкретных областях, за исключением трудоемкого ручного поиска, для которого не было выделено рабочего времени сотрудников. Необходимо создать эффективную электронную систему представления кандидатур, соединенную с последующей системой связи между Группой экспертов и членами контингента экспертов.

15. Проблемы с веб-сайтом, о которых идет речь ниже, также означали, что не было возможности связаться с людьми, выдвинутыми в состав контингента, на протяжении большей части года. Вследствие этого многие эксперты стали думать, что первая оценка состояния Мирового океана является несерьезным делом, и у них пропало желание тратить на нее время или усилия.

16. Связь с членами контингента оказалась сложным делом. Их, разумеется, просили дать свои адреса электронной почты, однако электронные сообщения в их адрес часто оставались без ответа. Как представляется, это объясняется изменениями в адресах электронной почты, о которых не поступало уведомлений или которые не менялись в Интернет-записях, либо тем, что электронные сообщения перенаправлялись в папку «мусорных» сообщений, либо отсутствием интереса. Поиск экспертов, не отвечавших на электронные сообщения, был крайне трудным делом, поскольку для этого требовалось, чтобы Отдел направил сообщение в адрес соответствующего представительства в Нью-Йорке, которое затем пересылало его в министерство иностранных дел в соответствующей столице, а оттуда — в тот орган, который занимался выдвижением кандидатур экспертов, прежде чем появлялась какая-то возможность выйти на эксперта. Пожалуй, было бы полезно, если бы правительства могли назначить национального координатора для содействия поддержанию связи с членами контингента экспертов.

Ресурсы

17. Вопрос о ресурсах, необходимых для эффективного проведения первой оценки состояния Мирового океана, так и не был решен надлежащим образом. Государствам, неправительственным организациям и фондам неоднократно предлагалось вносить взносы в созданный для этого целевой фонд. Некоторые государства произвели взносы без какого-либо дальнейшего давления, а усилия координаторов и Отдела позволили получить некоторые дополнительные взносы.

18. В апреле 2012 года сопредседатели просили Группу экспертов представить соображения относительно того, какие ресурсы ей понадобятся. Были подготовлены бюджетные наметки. Речь шла не о бюджете как таковом, а лишь об ориентировочных расчетах, чтобы дать некоторое представление о том, какого рода финансовая поддержка может понадобиться и в каком объеме. Эти бюджетные наметки были распространены среди членов Рабочей группы лишь несколько месяцев спустя, и они никогда не обсуждались. Единственная цель ресурсов, изысканных для целевого фонда, заключалась в покрытии расходов, которые должны были нести члены Группы экспертов из развивающихся стран в связи с участием в ее совещаниях.

19. Отсутствие какого-то четкого обязательства относительно выделения ресурсов имело широкий диапазон последствий. В частности:

а) оно породило у тех, к кому обращались на предмет участия в работе, такое ощущение, что вся эта затея была несерьезной и что поэтому любое время или любые усилия, которые они были бы готовы посвятить этой работе, были бы потрачены напрасну;

б) оно затруднило заблаговременное планирование совещаний Группы экспертов;

с) оно сделало невозможным приобретение информации, имевшейся только в базах данных, которые требовали оплаты, как, например, в базе данных Всемирной туристской организации;

д) оно сделало невозможным организацию заседаний групп составителей;

е) оно оказало большое давление на одного из координаторов, поскольку не было возможности производить выплаты ее правительству, дабы ей было разрешено посвящать определенную часть ее времени этой работе.

Группы составителей

20. С самого начала было ясно, что будет необходимо привлекать экспертов во многих различных областях в целях дополнения экспертных знаний членов Группы экспертов. Вместе с тем после создания контингента экспертов во многих случаях оказывалось крайне трудно привлекать экспертов из состава контингента для участия в работе групп, занимавшихся написанием разных глав. Отчасти это, несомненно, объяснялось утратой побудительных мотивов, о чем шла речь выше. Но отчасти это также объяснялось тем, что, хотя многие члены контингента были готовы выступать в качестве комментаторов или рецензентов

тов, лишь немногие были готовы стать частью группы составителей для подготовки проектов.

21. В одном случае, например, 83 экспертам, выдвинутым в состав контингента, которые указали на свой интерес к конкретной теме, было предложено указать, хотят ли они работать в качестве члена группы составителей, комментатора или рецензента. Ответы представили лишь 22 эксперта, из которых только 6 были готовы стать членами группы составителей. Из 12 экспертов, выразивших готовность стать комментаторами для обзора проекта текста, прежде чем он будет направлен для рассмотрения государствами и для коллегиального обзора, лишь 7 экспертов действительно представили свои замечания.

22. Из этого становится ясно, что во время второго цикла потребуется приложить гораздо больше усилий для установления и поддержания контактов с членами контингента экспертов. Для этого, возможно, потребуется специально выделенный персонал.

23. Кроме того, не было средств для проведения совещаний групп составителей. Благодаря усилиям Группы экспертов Китай предложил предоставить средства для проведения одного совещания, однако различные ограничительные условия означали, что воспользоваться этим предложением было невозможно.

24. Те, кто участвовал в работе групп составителей Межправительственной группы по изменению климата, говорят о тех больших плюсах, которые вытекают из возможности проводить совещания групп составителей. Это не только позволяет проводить гораздо более обстоятельное обсуждение, чем по электронной почте, но и стимулирует экспертов, менее уверенных в себе (особенно тогда, когда их родным языком не является английский язык), быть готовыми к участию.

Связь

25. С самого начала было согласовано, что Регулярный процесс потребует веб-сайта для поддержания связи с членами контингента экспертов и с представителями широкой общественности. Благодаря добрым услугам Австралии, Норвегии и ЮНЕП/«ГРИД-Арендал» были найдены ресурсы для создания веб-сайта. К сожалению, возникла длительная задержка между заключением договоренностей о создании веб-сайта и выделении ресурсов и реальным наличием веб-сайта. Эта задержка была вызвана необходимостью заключения формальных соглашений между Секретариатом Организации Объединенных Наций, Норвегией и ЮНЕП/«ГРИД-Арендал» относительно правового статуса веб-сайта. Как объясняется выше, эта задержка, вероятно, способствовала отсутствию энтузиазма среди членов контингента экспертов.

26. Много внимания было уделено выбору редакторской программы-администратора в качестве системы программного обеспечения, предназначенной для работы с текстами глав и для поддержания связи с членами контингента экспертов. Однако в силу различных причин, в основном связанных с тем, что система не особенно подходила для работы с текстами в ходе составления и пересмотра, равно как и с тем, что не было ресурсов для обучения

членов Группы экспертов пользованию редакторской программой-администратором, эта система внесла гораздо меньший вклад в работу, чем ожидалось.

27. Отдельная система, предоставленная Секретариатом Организации Объединенных Наций для поддержания связи между членами Группы экспертов, оказалась не очень эффективной. Первоначально использовалась система “Quickr” Организации Объединенных Наций. Она оказалась весьма медленной, прежде всего потому, что каждый раз, когда кто-то входил в систему, она требовала загрузки довольно большого объема программного обеспечения. Эта система была заменена системой “Unite Connections”, которая также оказалась непростой в использовании. В конечном итоге, использование простой электронной почты и бесплатной услуги “Dropbox” оказалось более эффективным. Необходимо будет уделить больше внимания обеспечению более эффективного способа поддержания связи между членами Группы экспертов, с тем чтобы они могли совместно работать над одним и тем же документом.

Семинары-практикумы

28. Состоялось восемь региональных семинаров-практикумов в поддержку Регулярного процесса, которые были проведены, соответственно, Австралией, Бельгией, Индией, Китаем, Кот-д’Ивуаром, Мозамбиком, Соединенными Штатами Америки и Чили. Семинары-практикумы были успешными в плане распространения знаний относительно Регулярного процесса и в сборе полезной информации для проведения первой оценки состояния Мирового океана. Таким образом, правительства стран, организовавших эти семинары-практикумы, внесли существенный вклад в Регулярный процесс. Семинары-практикумы могли бы внести еще больший вклад, если бы они пользовались большей поддержкой со стороны секретариата. Отдел по вопросам океана и морскому праву приложил немало усилий для организации семинаров-практикумов, но не мог выделить достаточное количество сотрудников для обеспечения действительно хорошей последующей работы. Более того, поскольку семинары-практикумы были проведены задолго до того, как был создан контингент экспертов, не было никаких действенных уз между контингентом и семинарами-практикумами, что снизило их эффективность. Было бы лучше, если бы членов контингента экспертов можно было регулярно включать в число участников семинаров-практикумов.

Секретариат

29. Отдел по вопросам океана и морскому праву был назначен в качестве секретариата Регулярного процесса. Поскольку эту задачу нужно было выполнять в пределах имеющихся ресурсов Отдела, существовали ограничения в отношении той поддержки, которую он мог оказать. Хотя члены Группы экспертов были вынуждены готовить документы и фиксировать выводы для своих совещаний, к концу работы Отдел смог оказывать помощь в этом отношении. Техническая и научная поддержка, которая могла бы предоставляться в плане проверки проектов, поиска материалов и обеспечения согласованности, была ограниченной. Также отсутствовали возможности для ускорения подготовки материалов с целью обеспечить соблюдение установленных сроков.

30. Были приложены усилия для безвозмездного приобретения определенного программного обеспечения для управления проектами, с тем чтобы можно было отслеживать прогресс. Однако эти усилия оказались безуспешными. Не представлялось практичным использовать с этой целью редакторскую программу-администратора, поскольку она предназначалась для более позднего этапа управления публикацией. Ресурсов для приобретения подходящего коммерческого программного обеспечения для управления проектами не было.

Связь с научными кругами и широкой общественностью

31. Хотя веб-сайт был создан и наполнен большим объемом информации относительно первой оценки состояния Мирового океана, ресурсы, необходимые для того, чтобы превратить его в эффективное средство поддержания контактов с научными кругами и с широкой общественностью, были недостаточными. Не было ресурсов и для разработки систем связи через социальные сети. Отсутствие таких методов связи подорвало достижение поставленной цели — заручиться обязательствами со стороны научных кругов и широкой общественности.

32. Пока не удалось изыскать пути для того, чтобы довести результаты первой оценки состояния Мирового океана до сведения правительств, научных кругов и широкой общественности. Это крайне важно для того, чтобы не растратить все то, чтобы было достигнуто благодаря оценке.

Рекомендации

33. Вы просили нас вынести рекомендации в отношении того, как можно было бы улучшить проведение второго цикла Регулярного процесса. Группа экспертов предлагает следующее:

а) государствам — членам Организации Объединенных Наций необходимо продемонстрировать свою приверженность Регулярному процессу путем:

- i) серьезного рассмотрения информации, содержащейся в первой оценке состояния Мирового океана, и принятия ее во внимание при принятии решений; и
- ii) выделения должных ресурсов для второго цикла Регулярного процесса.

Если приверженность не будет продемонстрирована таким образом, будет трудно побудить морские научные сообщества с энтузиазмом отнестись ко второму циклу;

б) крайне важным первым шагом на пути к проведению второго цикла является ознакомление правительств, научных кругов и широкой общественности с результатами первого цикла. Будет недостаточно просто направить вербальную ноту представителям в Нью-Йорке, поместить ее на веб-сайте или опубликовать ее через издательство Кембриджского университета. Необходимы согласованные усилия для того, чтобы привлечь внимание к этому вопросу, в частности посредством презентаций на соответствующих научных совещаниях и конгрессах. Для этого будут нужны финансовые средства;

с) хотя было продемонстрировано, что общая структура Рабочей группы, бюро, Группы экспертов и контингента экспертов функционирует надлежащим образом, будет лучше, если:

i) сопредседатели Специальной рабочей группы и ее бюро будут в состоянии посвятить себя этой работе на протяжении нескольких лет;

ii) Группе экспертов будет гарантирована преемственность в составе Группы на протяжении всего цикла;

д) нынешний метод назначения членов Группы экспертов оправдал себя, однако было бы хорошо, если бы:

i) был назначен полный состав из 25 членов;

ii) были шире представлены эксперты по экономическим и социальным вопросам наряду с экспертами по наукам о море и окружающей среде;

iii) был достигнут баланс между новыми назначениями в состав Группы экспертов и обеспечением преемственности за счет тех, кто участвовал в проведении первого цикла.

Рекомендации бюро в адрес региональных групп на Генеральной Ассамблее могут помочь в выполнении задач, поставленных в подпунктах (ii) и (iii);

е) если Группа экспертов должна иметь координаторов, то любому координатору, имеющему полноценную работу, следует предоставить достаточно времени, свободного от выполнения этой работы, для осуществления координационных функций;

ф) контингент экспертов следует сохранить, однако необходимо приложить усилия для уточнения того, в какой степени его члены привержены этой работе, для улучшения связи с ними и для того, чтобы держать их в курсе дел;

г) будет важно в самом начале второго цикла приступить к работе по устранению некоторых пробелов в знаниях, установлению выраженных в количественном отношении исходных данных и совершенствованию методов комплексной оценки;

h) необходимо как можно скорее организовать серию региональных семинаров-практикумов, к участию в которых следует привлекать членов контингента экспертов и которые должны привести к диалогу о том, какие результаты дала первая оценка состояния Мирового океана и как следует организовать работу, изложенную в пункте (е);

i) следует улучшить методы поддержания связи между членами Группы экспертов и с членами контингента экспертов, а также с научными кругами и с широкой общественностью. С этой целью веб-сайт должен иметь назначенного администратора, и следует обеспечить соответствующее присутствие в социальных сетях. Также было бы полезно рассмотреть вопрос о назначении национальных координаторов;

ж) секретариат следует укрепить, с тем чтобы он мог оказывать техническую и научную поддержку работе, о которой идет речь в пункте (е), обеспечивать надлежащую последующую деятельность по итогам региональных семинаров-практикумов и развивать средства связи;

к) во втором цикле следует предусмотреть проведение встреч небольших групп экспертов, занимающихся конкретными проектами или готовящих элементы для второй оценки состояния Мирового океана. Если группы составителей будут использоваться во втором цикле, следует предусмотреть совещания по крайней мере некоторых групп составителей;

л) необходимо иметь ресурсы для приобретения доступа к коммерческим базам данных и к периодическим изданиям и другим публикациям, в которых содержится информация, не находящаяся в свободном доступе.

(Подпись) Лорна **Иннисс**

(Подпись) Алан **Симкок**

Письмо общих координаторов Группы экспертов Регулярного процесса от 7 сентября 2015 года на имя сопредседателей Специальной рабочей группы полного состава

1. В конце августа 2015 года через секретариат Регулярного процесса вы просили нас выступить в ходе совещания Специальной рабочей группы полного состава в период с 8 по 11 сентября с презентацией относительно проведенного Группой экспертов после оценки анализа итогов и результатов первого цикла, включая — в отношении будущих оценок — укрепление потенциала, потребности в ресурсах, укрепление взаимосвязи между наукой и политикой, стратегии коммуникации и потребности с точки зрения повышения осведомленности.
2. В мае 2015 года по вашей просьбе мы в письменном виде изложили мнения Группы экспертов Регулярного процесса относительно уроков, извлеченных из проведения первого цикла Регулярного процесса с точки зрения использовавшихся процедур и принятых практических мер. Мы включили в то письмо некоторые предложения по улучшению процесса проведения будущих циклов. Вы распространили это письмо среди участников Рабочей группы без приложенных предложений, поскольку они не были рассмотрены бюро Рабочей группы.
3. Указанное письмо охватывает внутренние аспекты функционирования Регулярного процесса, и Группе экспертов нечего больше добавить к этому письму в отношении извлеченных уроков, касающихся процедур и практических мер, равно как и соответствующих потребностей в ресурсах.
4. Настоящее письмо, составленное на основе быстрых консультаций в Группе экспертов, касается дополнительных, внешних аспектов Регулярного процесса, о которых шла речь в вашей последней просьбе. К ним относятся наиболее эффективное осуществление основополагающих целей регулярной комплексной оценки морской среды, охватывающей экологические, социальные и экономические вопросы, средства для стимулирования обменов мнениями между научными и политическими кругами (включая повышение «визуальной доступности» вопросов) и шаги, необходимые для наращивания требующегося потенциала по анализу вопросов, по разработке и осуществлению политики и по стимулированию создания возможностей занятости в сфере новых и устойчивых технологий.
5. Можно выявить два отдельных набора вопросов. Во-первых, возникает вопрос о том, что делать с продукцией первого цикла. Во-вторых, возникает вопрос о направленности второго цикла (и последующих циклов).
6. По вопросу о том, что делать с продукцией первого цикла, мы в нашем первом письме подчеркнули, что, помимо того как именно Генеральная Ассамблея и государства решат использовать первую глобальную комплексную морскую оценку во внешнем плане, необходимо рассмотреть крайне важную внутреннюю функцию: поддерживать приверженность экспертов по морским вопросам содействию будущим циклам Регулярного процесса и участию в них. Мы считаем, что то, как государства и межправительственные организации будут учитывать первую глобальную комплексную морскую оценку, окажет большое воздействие в этом отношении. Если на международном уровне будет оказываться мало внимания первой оценке состояния Мирового океана и не

будет приниматься никаких четких мер с учетом этой оценки, эксперты по морским вопросам с большой неохотой будут посвящать свое время и свои усилия будущим циклам.

7. Хотя этот «внутренний» вопрос является существенным, «внешние» аспекты являются гораздо более важными. Как показывает часть I (резюме) первой оценки состояния Мирового океана, океаны мира испытывают на себе большое давление одновременно на многих различных фронтах. Необходимы согласованные действия для обеспечения того, чтобы такие факторы давления, по отдельности или в совокупности, не подорвали способность океана поддерживать благосостояние человека и сохранять биологическое разнообразие.

8. Мы высказываем мысль о том, что один метод стимулирования таких согласованных действий заключается в том, чтобы Генеральная Ассамблея обратила внимание специализированных учреждений и программ системы Организации Объединенных Наций на первую оценку состояния Мирового океана и предложила им информировать Генеральную Ассамблею о том, как их нынешние программы работы решают выявленные вопросы и какие изменения они могут обдумать с учетом оценки.

9. Помимо этого, крайне важно провести анализ любых пробелов в плане решения проблем, которые были подчеркнуты в ходе первой оценки состояния Мирового океана и которые попадают в пространство между деятельностью различных специализированных учреждений и программ. Пожалуй, наилучшими возможностями для проведения такого анализа «пробелов» располагает сеть «ООН-океаны», хотя определенный вклад извне мог бы также оказаться полезным.

10. Ответы специализированных учреждений и программ вместе с анализом пробелов могут затем стать основой, на которой Генеральная Ассамблея проведет обзор ситуации и примет или предложит какие-то меры, которые могут быть желательными. Процесс неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права может, пожалуй, сыграть определенную роль в подготовке таких обсуждений в Ассамблее.

11. В качестве еще одного аспекта «внутреннего» вопроса о поддержании приверженности экспертов по морским вопросам мы в нашем письме от мая 2015 года отметили желательность проведения еще одного раунда региональных семинаров-практикумов. Региональные семинары-практикумы привлекли к себе большое внимание на местном уровне, и они могут дать весьма позитивный отклик. Помимо привлечения большего внимания к первой оценке состояния Мирового океана, эти семинары-практикумы дадут возможности для обсуждения следующего цикла Регулярного процесса с учетом итогов первой оценки и предыдущих семинаров-практикумов.

12. Упомянутый выше раунд региональных семинаров-практикумов может также сыграть важную роль в отношении «внешнего» аспекта, при условии, что региональные семинары-практикумы могут привлечь не только самых разнообразных экспертов по морским вопросам (представляющих как естественные, так и социальные науки), но и разработчиков политики. Это позволит разработчикам политики и экспертам по морским вопросам наладить взаимодействие друг с другом по вопросам, имеющим значение для региона. Такое взаи-

модействие важно для обеспечения того, чтобы первая оценка состояния Мирового океана привела к конкретным действиям на региональном уровне и чтобы будущие циклы Регулярного процесса еще больше повысили его ценность. Руководящие указания для семинаров-практикумов, согласованные Рабочей группой и одобренные Генеральной Ассамблеей, нужно будет переработать для того, чтобы можно было принять этот подход.

13. Важным элементом первой оценки состояния Мирового океана стало выявление пробелов в знаниях и в потенциалах (и соответствующих возможностей для укрепления потенциала и передачи технологии) для целей как оценки, так и управления. Поэтому представляется важным, чтобы в рамках последующей деятельности особое внимание было уделено задаче устранения этих пробелов. Первоначальная «инвентаризация» в сфере наращивания потенциала, проведенная Отделом по вопросам океана и морскому праву, может стать полезной основой для выполнения этой задачи. Представляется необходимым координировать действия по заполнению пробелов в сборе информации и укреплении потенциала, дабы обеспечить надлежащий охват и не допускать дублирования усилий. Специализированные учреждения и программы системы Организации Объединенных Наций призваны сыграть здесь важную роль, и межсекретариатская группа в составе представителей специализированных учреждений и программ, такая как «ООН-океаны», могла бы стать полезным форумом по координации. Представляется уместным обратиться к этим организациям с конкретными просьбами о таких действиях.

14. По вопросу о том, как управлять вторым циклом, Рабочая группа вынесла в 2009 году рекомендацию о том, чтобы целью первого цикла было установление исходной отметки. По этой причине согласованный план первой оценки состояния Мирового океана имел целью обеспечение того, чтобы ее результатом стал всеобъемлющий и слаженный общий обзор. Одной из главных функций будущих циклов является соответственно изучение тенденций по отношению к этой исходной отметке.

15. Для облегчения этого мы предлагаем заняться следующими четырьмя вопросами:

а) во-первых, хотя региональные морские организации существуют, мы считаем необходимым наладить более тесную взаимосвязь между ними и Регулярным процессом. Когда региональные оценки являются целостными, работу на региональном уровне следует укрепить для того, чтобы готовить региональные оценки с использованием общей методологии в качестве вклада в глобальный синтез. Такая методология должна, в частности, благоприятствовать тому, чтобы региональные оценки выявляли изменения по сравнению с первой оценкой состояния Мирового океана. В тех случаях, когда только национальные оценки являются целостными, государствам можно предложить принять аналогичный подход. На такой основе второй цикл может начаться с наборов выявленных изменений, а не с необходимости устанавливать изменения заново. Это позволит направлять больше усилий на интеграцию оценок;

б) во-вторых, исходя из предлагаемого систематического обзора пробелов, региональные оценки должны также заняться материалами и действиям, которые позволят заполнить пробелы, выявленные в ходе первой оценки состояния Мирового океана;

с) в-третьих, сосредоточение внимания в рамках Регулярного процесса на вопросах укрепления потенциала означает, что должен существовать согласованный подход к отчетности конкретно о прогрессе в наращивании потенциала;

d) в-четвертых, мы напоминаем Рабочей группе о том, что для первого цикла согласованный подход, одобренный Генеральной Ассамблеей, заключался в проведении оценки одновременно по экосистемным услугам, по видам человеческой деятельности и (в рамках биологического разнообразия) по группам видов и по местообитаниям. Орган, выбранный для того, чтобы возглавить работу экспертов в следующем цикле, должен вначале сосредоточить усилия на упрощении структуры, с тем чтобы усилить интеграцию и связанные с политикой аспекты второй оценки в целом.

16. Иными словами, второй цикл можно организовать так, чтобы заняться относительно небольшим кругом тем, имеющих первостепенное значение с точки зрения политики. В связи с этими темами оценку можно организовать так, чтобы анализировать тенденции в изменении основных контрольных показателей со времени проведения первой оценки состояния Мирового океана, межотраслевые стимулы перемен и пробелы, которые были выявлены в ходе и после первой оценки состояния Мирового океана. Если второй цикл будет надлежащим образом сориентирован, он может потребовать меньше усилий и привести к разработке более короткого документа.

(Подпись) Лорна **Иннисс**

(Подпись) Алан **Симкок**